

Adattamento dei materiali linguistici per studenti con DSA:

dal libro di testo al materiale
multimediale

Relatrice: Francesca Dotto

Docente di inglese scuola secondaria II grado,
tutor e formatrice AID



Le difficoltà dello studente con DSA

Riguardano diversi livelli di analisi linguistica

- Fonetica e fonologia 
- Morfologia 
- Sintassi 
- Semantica 

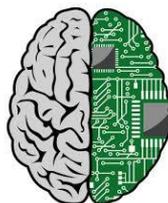
Le difficoltà dello studente con DSA

Possono riguardare inoltre:

- Sfera attentiva



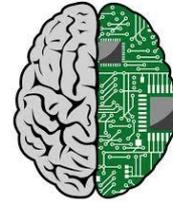
- Sfera mnestica



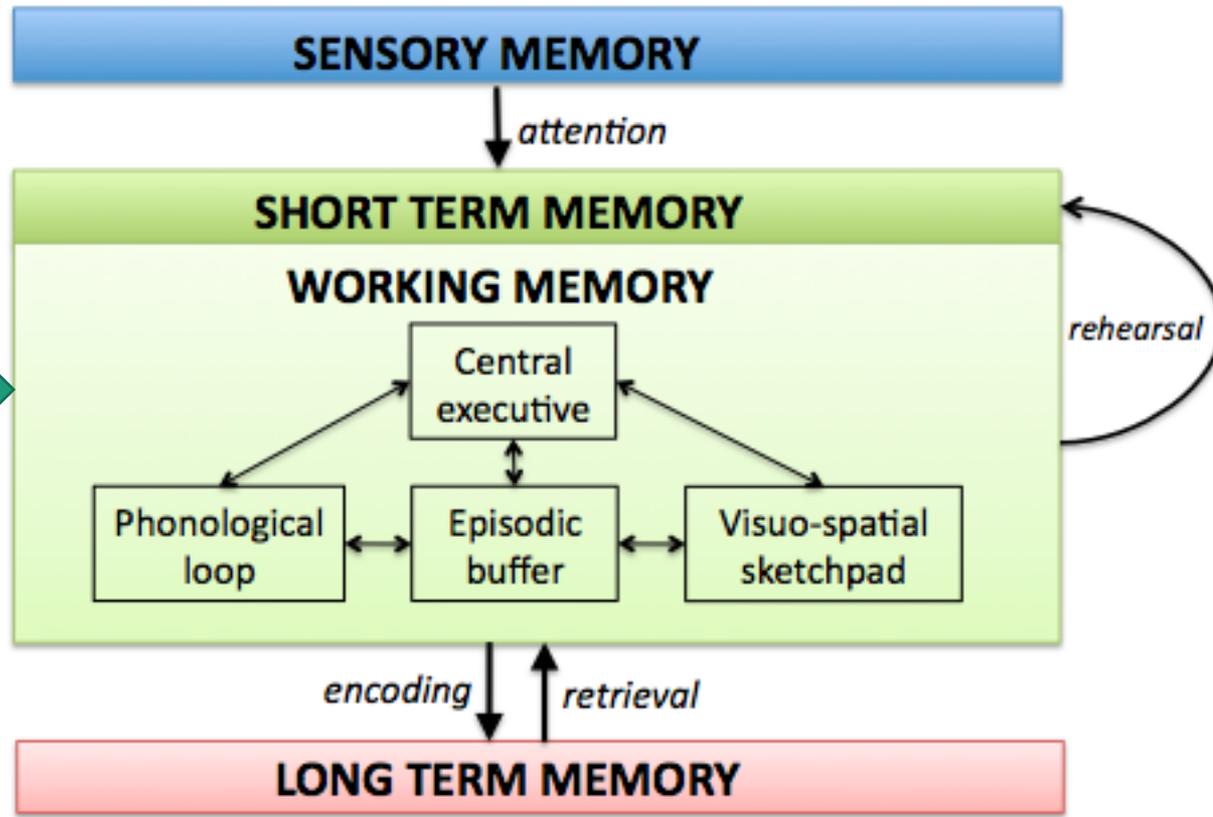
- Sfera emotiva



Difficoltà mnestiche



Spesso
deficitaria
negli
studenti
con DSA



Difficoltà emotive



ANSIA LINGUISTICA

“Davanti a tutti mi vergogno”

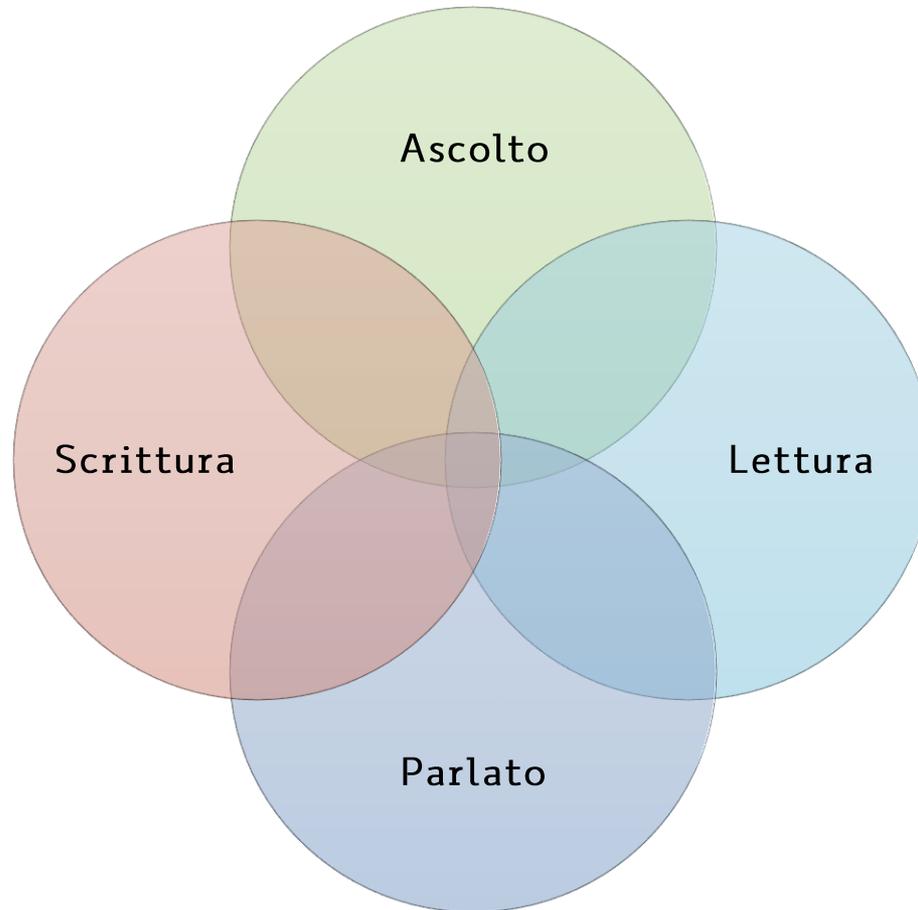
“Quando parla il professore sono agitato e non capisco niente”



IMPOTENZA APPRESA

“Non sono mai stato capace, non ce la farò mai, le lingue non fanno per me”

Tutte queste difficoltà ...

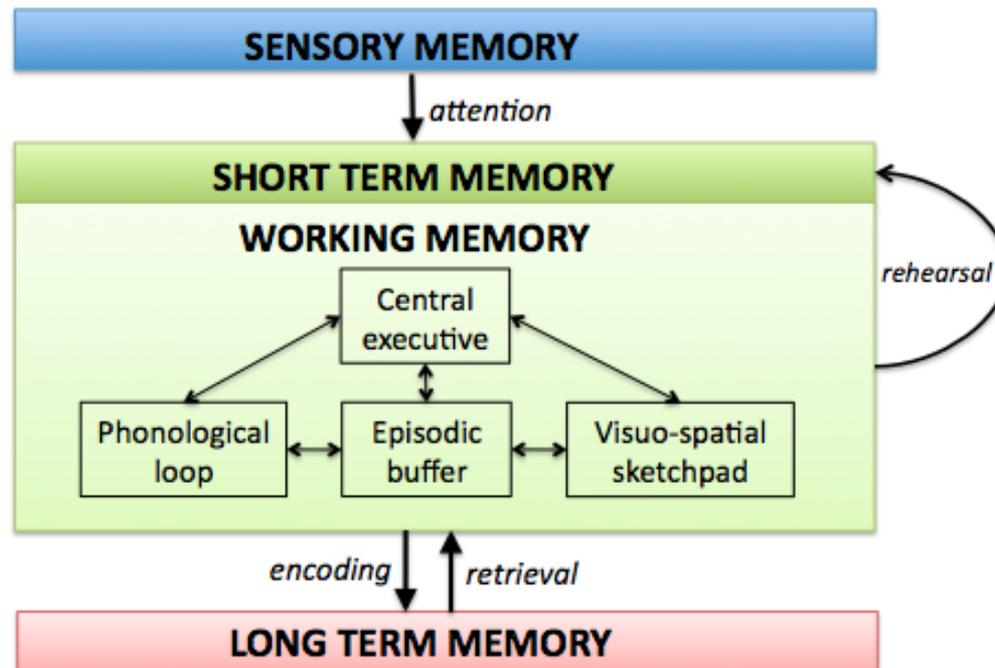


Una grande alleata: la multisensorialità



Perché?

Torniamo un attimo indietro...



Multisensorialità > strumenti digitali > multimedialità

- Va incontro ai diversi stili di apprendimento



Visivo Verbale



Tattile Cinestetico



Visivo Non Verbale



Uditivo

- Facilita interiorizzazione input e sua rievocazione

*A volte le parole non bastano.
E allora servono i colori.
E le forme.
E le note.
E le emozioni.*



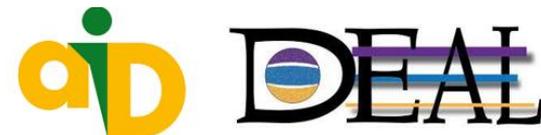
«Castelli di rabbia»,
Alessandro Baricco



Metodo grammatico-traduttivo (1850 - 1940)

- La spiegazione di una regola attraverso l'utilizzo di frasi esemplificative da studiare a memoria.
- L'uso di vocabolario presentato in lunghe liste L1-L2.
- L'uso di testi non autentici che enfatizzano la regola e prevedono l'uso del vocabolario.
- L'esercitazione e la traduzione, che mira a consolidare l'uso della regola e del lessico.

RIESCE BENE SOLO CHI HA UNO STILE DI APPRENDIMENTO VISIVO-
VERBALE!



Unit 3 ▶ Wordlist

Traduci le parole in italiano.

Holiday activities

camp _____
cook _____
cycle _____
fly _____
hitchhike _____
pack _____
sightsee _____
stay _____
sunbathe _____
swim _____
travel _____
trek _____
unpack _____
walk _____

Geographical features

beach _____
cave _____
desert _____
forest _____
hill _____
island _____
lake _____
mountain _____
ocean _____
river _____
sea _____
stream _____
valley _____
waterfall _____

Eredità del
metodo
grammatico
-traduttivo
nei libri di
testo

(phone) me to arrange it.

2 A Do you want to play tennis this evening?

B Sorry. I ? _____ (go) to the cinema with Erica this evening. We * _____ (see) *Twilight*.

A Oh, you ? _____ (love) it. It's brilliant. I saw it last week.

Translation

7 Traduci l'email in inglese nel tuo quaderno.

Ciao Jack, ti ho telefonato, ma non ha risposto nessuno. Io e Ben andremo alla partita di rugby stasera. Abbiamo un biglietto in più perché James non può venire - ha un esame domani mattina e stasera rimarrà a casa a studiare. Vuoi venire? Il biglietto costa 8 sterline. Penso che sarà una bella partita. Ci incontreremo a casa mia alle 7:30. Fammi sapere. Chiamami al più presto possibile, Richard.

Eredità del
metodo
grammatico-
traduttivo
nei libri di
testo

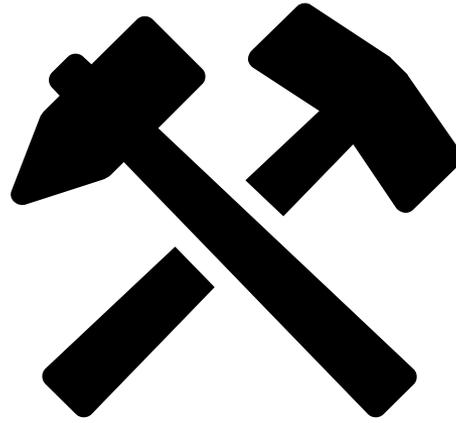
7. Past Perfect Simple (4 dialoghi in italiano ed inglese)

<u>Dialogo 7a</u>	<u>Dialogue 7a</u>
1. A: Perché non sei andato? B: Non sono andato perché avevo già visto il film. Ero andato due giorni prima.	1. A: Why didn't you go? B: I didn't go because I'd already seen the film. I'd been two days before.
2. A: Perché sei arrivato in ritardo ieri? B: Sono arrivato in ritardo perché c'era stato un incidente sull'autostrada.	2. A: Why did you arrive late yesterday? B: I arrived late because there had been an accident on the motorway.
3. A: Conoscevi già l'insegnante? B: Sì, era stato il mio insegnante al liceo.	3. A: Did you already know the teacher? B: Yes, he'd been my teacher at high school.
4. A: Hai superato l'esame d'inglese l'altro ieri? B: Sì, l'ho trovato facile perché avevo studiato molto.	4. A: Did you pass the English exam the day before yesterday? B: Yes, I found it easy because I'd studied very hard.
5. A: Perché eri così stanco ieri? B: Ero distrutto perché non avevo dormito bene la notte prima.	5. A: Why were you so tired yesterday? B: I was exhausted because I hadn't slept well the night before.
6. A: Non hai visto Bob la settimana scorsa? B: No, quando finalmente siamo arrivati, se n'era già andato.	6. A: Didn't you see Bob last week? B: No, by the time we arrived, he'd already left.

<u>Dialogo 7b</u>	<u>Dialogue 7b</u>
1. A: Dove sei stato in vacanza quest'estate? B: Sono stato in Francia.	1. A: Where did you go on holiday this summer? B: I went to France.
2. A: C'eri già stato? B: No. Non c'ero mai stato. Mi è piaciuta.	2. A: Had you been before? B: No. I'd never been. I liked it.
3. A: Dove avete mangiato sabato? B: Abbiamo mangiato al ristorante indiano.	3. A: Where did you eat on Saturday? B: We ate in an Indian restaurant.
4. A: Ci avevate già mangiato? B: Sì, ci avevamo già mangiato diverse volte.	4. A: Had you eaten there before? B: Yes, we'd already eaten there several times.
5. A: Che film avete noleggiato sabato scorso? B: Abbiamo noleggiato 'Titanic'.	5. A: What film did you rent last Saturday? B: We rented 'Titanic'.
6. A: Non avevate già visto 'Titanic'? B: Sì, l'avevamo già visto almeno 10 volte.	6. A: Hadn't you seen 'Titanic' before? B: Yes, we'd already seen it at least ten times.
7. A: Quanto è rimasta a Roma vostra cugina? B: E' rimasta un paio di settimane.	7. A: How long did your cousin stay in Rome? B: She stayed a couple of weeks.
8. A: Era già stata a Roma? B: Sì, era venuta a trovarci 3 anni fa.	8. A: Had she been to Rome before? B: Yes, she'd come to visit us three years ago.

Eredità del metodo grammatico- traduttivo





Strategie e strumenti multisensoriali per la scuola primaria/secondaria I grado

Glottodidattica multisensoriale per il lessico

Modalità di
presentazione 1

Hard = duro

Soft = morbido

Modalità di
presentazione 2

Hard →



Soft →



Glottodidattica multisensoriale per il lessico

Modalità di
presentazione 3



HARD



SOFT



Glottodidattica multisensoriale per il lessico



TOTAL PHYSICAL
RESPONSE

Collegare
realizzazione orale
al movimento
<https://www.youtube.com/watch?v=bkMQXF0qyQA>

Glottodidattica multisensoriale per la morfosintassi



Glottodidattica multisensoriale per la morfosintassi (online)



<https://www.gamestolearnenglish.com/falling-english/>



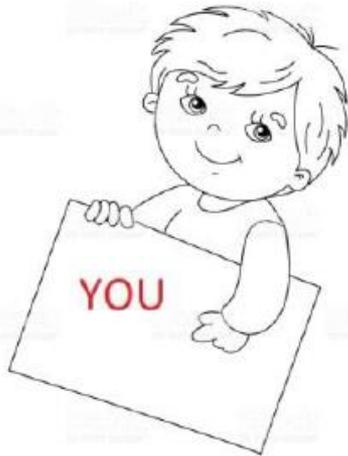
Glottodidattica multisensoriale per la morfosintassi

Gruppo 1: soggetti

Gruppo 2: verbi

Gruppo 3: complementi oggetti

“TU”



“BEVI”



“L'ACQUA”



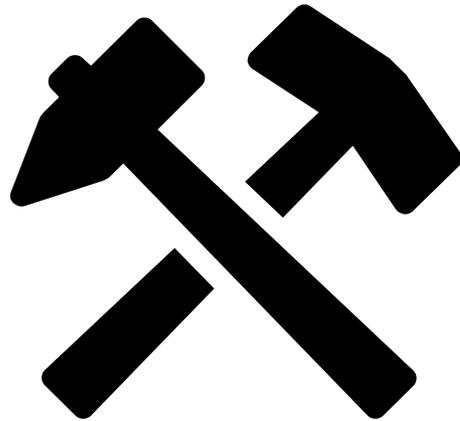
Glottodidattica multisensoriale per la morfosintassi



Risorse online che sfruttano più canali sensoriali



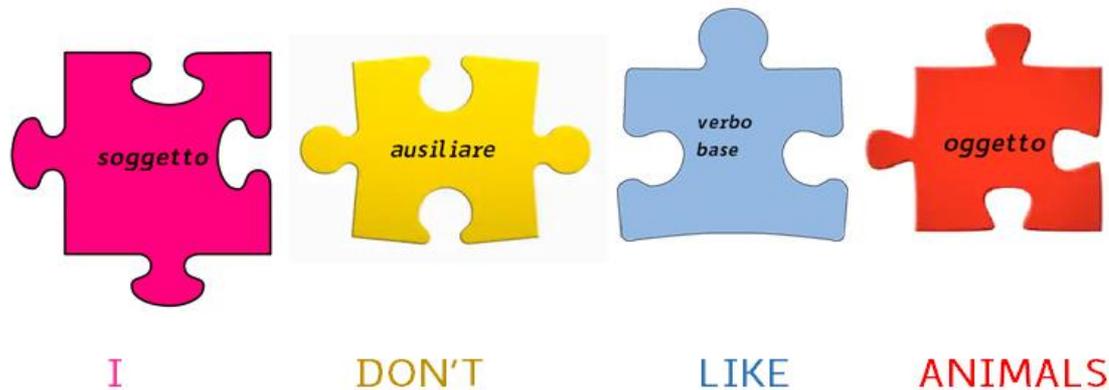
<https://learnenglishkids.britishcouncil.org/songs/amazing-superheroes>



Strategie e strumenti multisensoriali per la scuola secondaria I / II grado

Morfosintassi

Far **visualizzare e manipolare** i morfemi e i componenti della frase (tessere puzzle, post-it)



Morfosintassi

Beauti –

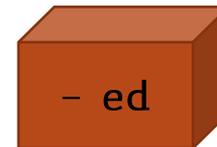


Bor –



Care –

Danger –

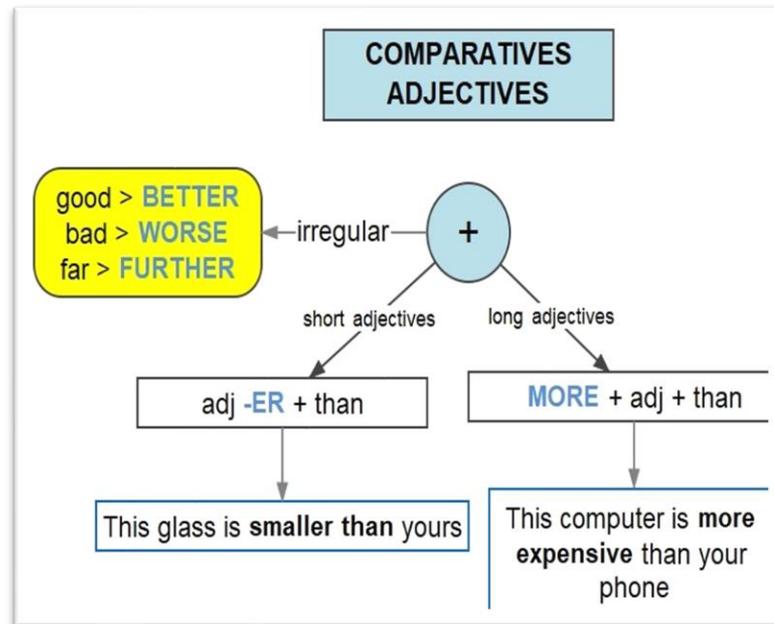


Child -

adesivi o
lego

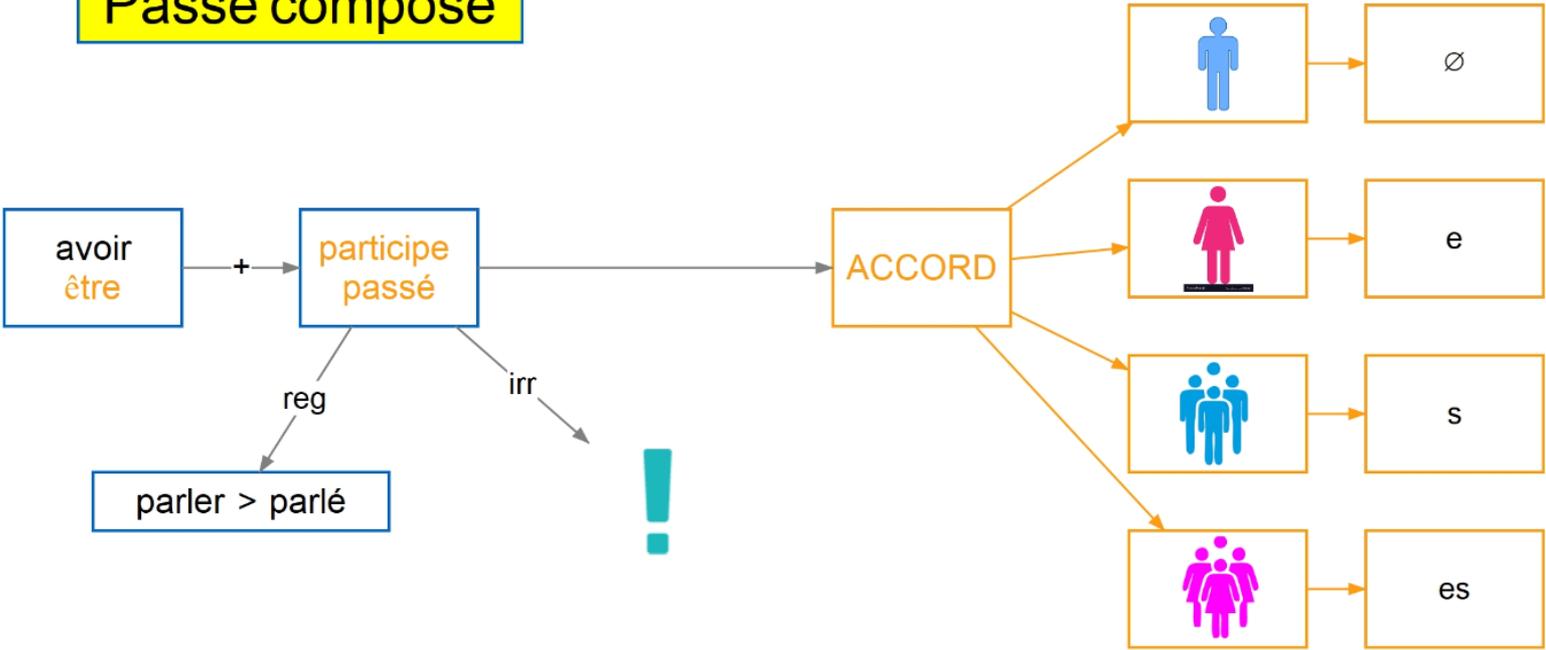
Two green arrows originate from the text 'adesivi o lego'. One arrow points to the teal box containing '- ing', and the other points to the brown box containing '- ed'.

Mappe, possibilmente auto-prodotte



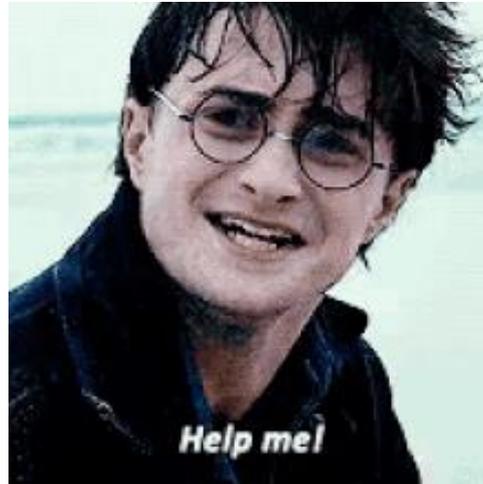
Mappe, possibilmente auto-prodotta

Passé composé



Il nemico n. 1

English Irregular Verbs



- Stabilire un criterio per la memorizzazione.
- Dividere la lista in "famiglie" che adottano lo stesso comportamento > associazioni cromatiche
- Proporre la memorizzazione di pochi blocchi alla volta.

Sostituibili con immagini

English Irregular Verbs

BASE FORM	PAST SIMPLE	PAST PARTICIPLE	TRANSLATION
RUN	RAN	RUN	CORRERE
DRINK			BERE
BEGIN			INZIARE
RING			SUONARE (telefono)
SWIM			NUOTARE
SING			CANTARE
READ	READ	READ	LEGGERE
HIT			COLPIRE
PUT			METTERE
CUT			TAGLIARE
SHUT			CHIUDERE
SET			IMPOSTARE
COST			COSTARE
HURT			FERIRE
LET			PERMETTERE
SPREAD			DIFFONDERE, SPARGERE
THINK	THOUGHT	THOUGHT	PENSARE
BUY			COMPRARE
BRING			PORTARE
FIGHT			COMBATTERE
CATCH	UGHT		AFFERRARE, PRENDERE
TEACH	TA		INSEGNARE

- **Canale visivo non verbale:** colori dello sfondo, delle lettere, eventuali immagini che rimandano al significato
- **Canale visivo verbale:** parole scritte

English Irregular Verbs



- **Canale visivo non verbale:** colori dello sfondo, delle parole, disegni
- **Canale visivo verbale:** parole scritte
- **Canale cinestetico:** movimento a fisarmonica, creare bigliettini

English Irregular Verbs



MAKE - MADE - MADE

MEAN - MEANT - MEANT

MEET - MET - MET

PAY - PAID - PAID

PUT - PUT - PUT

READ - READ - READ

MAKE - MADE - MADE

P

- Canale visivo verbale: parole scritte
- Canale uditivo: pulsante con pronuncia

Lessico spesso presentato così

Unit 3 > Wordlist

Traduci le parole in italiano.

Holiday activities

camp _____
cook _____
cycle _____
fly _____
hitchhike _____
pack _____
sightsee _____
stay _____
sunbathe _____
swim _____
travel _____
trek _____
unpack _____
walk _____

Geographical features

beach _____
cave _____
desert _____
forest _____
hill _____
island _____
lake _____
mountain _____
ocean _____
river _____
sea _____
stream _____
valley _____
waterfall _____

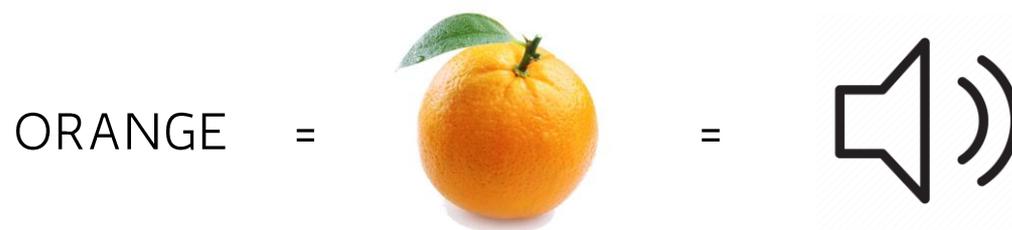


- Decontestualizzato
- Associato a traduzione: doppio lavoro sulla parola (canale visivo verbale)
- Nessun aggancio ad altri canali sensoriali
- Messaggio implicito: ripeti la parola finché la impari

Lessico come andrebbe presentato



Associato ad altri canali sensoriali per permetterne
memorizzazione e rievocazione



App Quizlet

Quizlet

A screenshot of a Quizlet flashcard set. The cards are arranged on a light gray background. Each card consists of an image or text in a white box with a thin black border. The cards are as follows:

- Text: rare/medium/well-done
- Image: piselli (green peas in a pod)
- Text: strawberry
- Image: pompelmo (grapefruit slices)
- Text: leek
- Image: fragola (strawberry)
- Text: peas
- Image: gambero (shrimp)
- Text: shrimp
- Image: porro (leek)
- Text: grapefruit
- Image: al sangue / media / ben cotta (steak)

<https://quizlet.com/it/494933175/vocabulary-unit-6-test-flash-cards/>

Glossari per immagini autoprodotti

frightening	
frightened	

block of flats	
detached house	
flat	
appliances	
armchair	
balcony	
basement	

I testi di studio

- Farsi aiutare dal **paratesto**: titolo, titoletti dei paragrafi, illustrazioni.
- **Elementi visivi non verbali** che possono aiutare a costruire un primo scheletro di mappa.
- Preparano alla **comprensione e diminuiscono la componente ansiogena**: affrontare tutto il testo può spaventare.

The Years after Elizabeth



The Gunpowder Plotters conspiring
by Crispin Van De Passe (ca. 1606)

Partendo da
qui....

James I, the first Stuart king

In 1603 Elizabeth died childless and the English throne went to the son of Mary Stuart, James VI of Scotland, who became **James I of England** (1603-1625).

The first **Stuart king**, he was also the first to unite the whole of the **British Isles into one kingdom**. Less politically astute than Elizabeth, he believed in the **divine right of kings**, a doctrine that dated back to ancient times when many rulers believed that they were descended from gods, and therefore had absolute power as God's representative on earth. He summoned Parliament only to ask for money. This alienated a powerful protestant minority who became opposed to the monarchy. However, his reign saw the end of the war with Spain and the continued growth of the Empire initiated by Elizabeth.



The Pilgrim Fathers boarding the Mayflower
colour print after a painting by Bernard Gribble

The Gunpowder Plot

As during the early reign of Elizabeth, religion was an important issue for the new reign. In 1605 an attempt was made on the king's life and on Parliament by some radical Catholics in what became known as the 'Gunpowder Plot', because the conspirators, who included **Guy Fawkes**, attempted to **blow up Parliament** using gunpowder. However, the plot was stopped and Fawkes was imprisoned in the Tower of London and then executed with other conspirators. The discovery of this plot is still celebrated in England on November 5th each year.

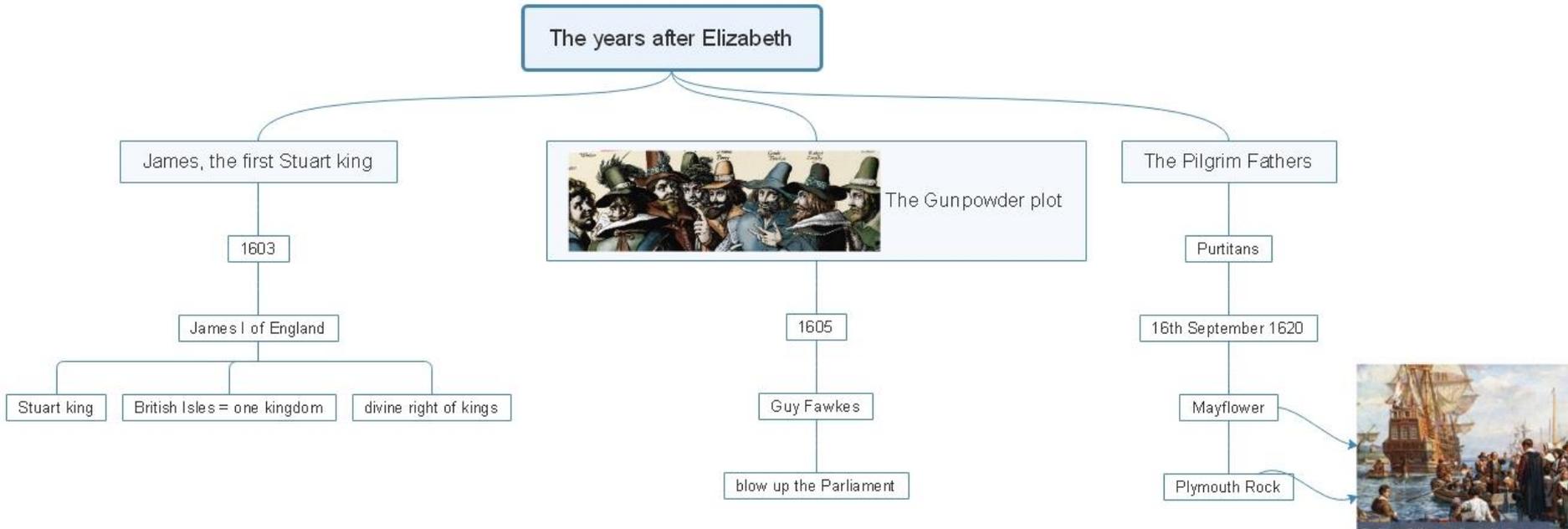
The Pilgrim Fathers

As both Catholics and Puritans were forbidden to practise their religion, many Puritans left England for Holland, where Puritanism was accepted. Puritans had a high sense of morality and duty, and they disapproved of the moral decline they thought England was falling into. On **16th September 1620**, a group of **Puritans**, later known as the 'Pilgrim Fathers', left from Plymouth with their families aboard the **Mayflower** and in November, they reached Cape Cod across the Atlantic. They named their landfall **Plymouth Rock**. The Pilgrim Fathers established a colony with its own government and were among the pioneers of the subsequent colonisation of North America.

CHECK IT OUT ✓

- 1 Who did the throne of England pass after to Elizabeth?
Why was this a 'break' from the line of previous monarchs?
- 2 Explain in your own words, 'the divine right of kings'.
- 3 Who was Guy Fawkes?
- 4 Why did many Puritans leave England?
- 5 Where did the Pilgrim Fathers travel to in 1620, and why are they important?

Si arriva qui...



Dal testo...ad una mappa ricca di immagini

- Le immagini vanno a sostituire tutto quel lessico che lo studente conosce bene.
- Autoefficacia: più immagini = più parole che conosco! Si lavora sulla sfera emotiva.
- Rievocazione durante la verifica più immediata: non deve leggere.
- IMPORTANTISSIMO che siano associazioni personali.



Robinson Crusoe

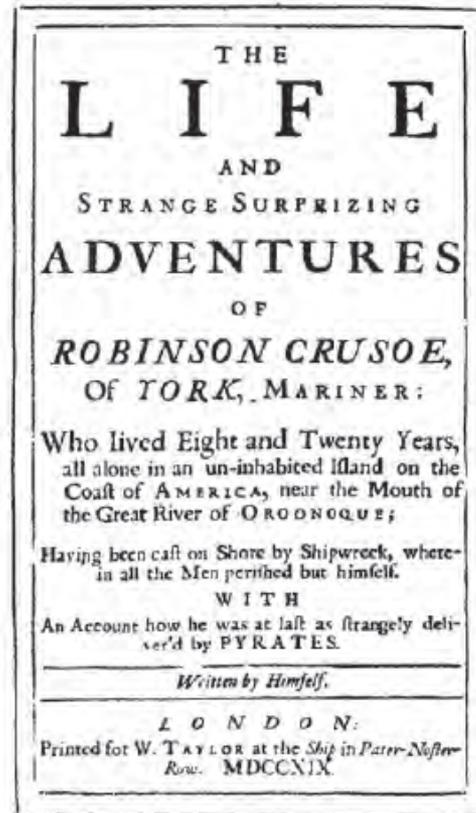
1719

Plot

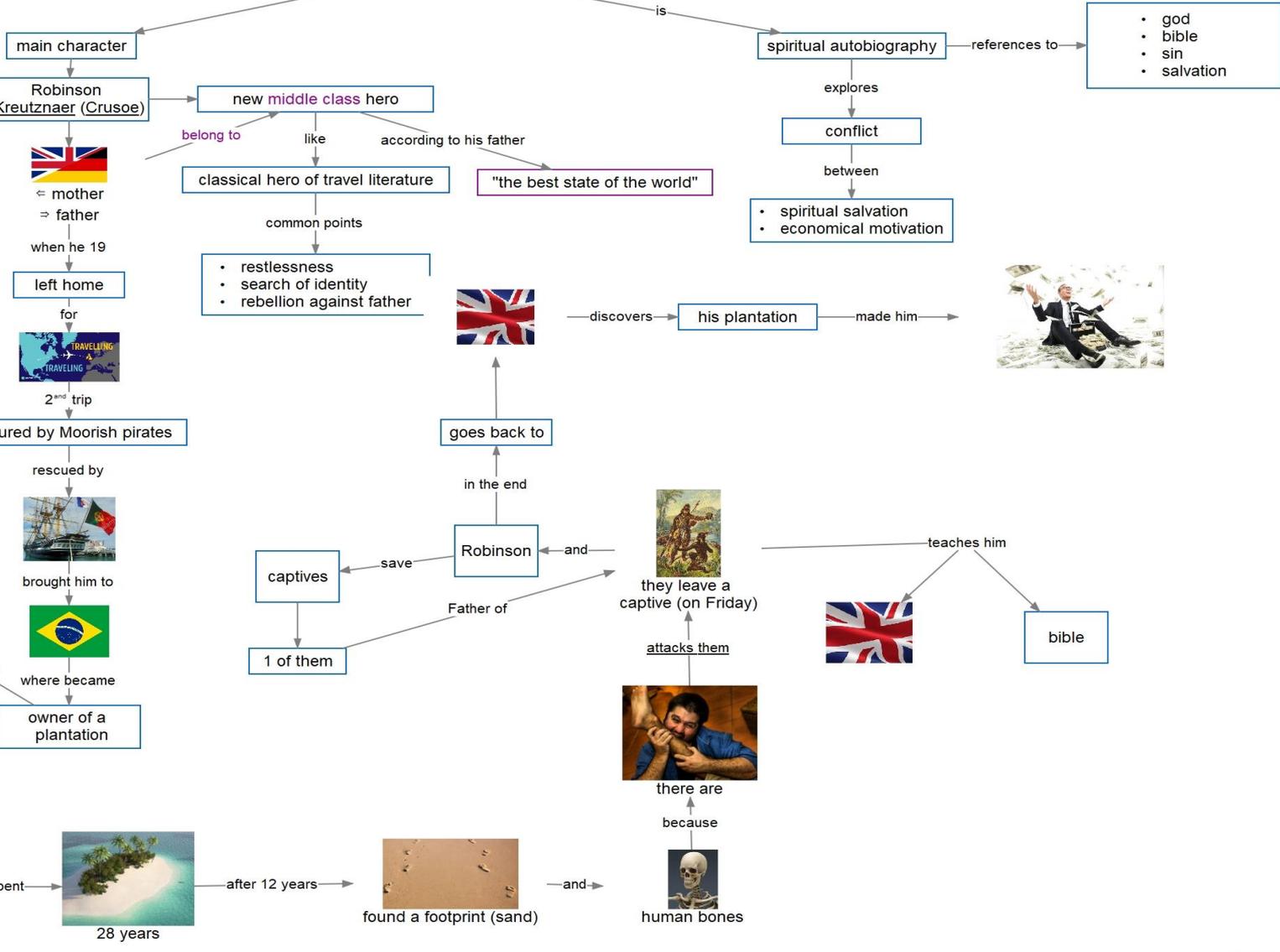
The main character in Defoe's novel is Robinson Kreutznaer, anglicised Crusoe, born in York in 1632 of a German father and an English mother. At the age of nineteen he decides to leave his home, his family and the prospect of a comfortable life as a member of the trading middle

class in order to travel around the world and make his fortune. His first voyage leads him to Guinea and then back to England. During his second voyage he is captured by Moorish pirates but manages to escape and is finally rescued by a Portuguese ship and brought to Brazil. There he becomes the owner of a plantation and, needing more labour, sets out on a voyage to Africa to get more slaves. During this journey he is shipwrecked on a desert island where he will remain for 28 years. The rest of the novel tells how he gradually rebuilds the kind of society of his country. To maintain an ideal contact with his motherland, he writes a diary where he records his experiences and debates contemporary ideas addressing himself, the reader, and even God. After twelve years of solitude he finds a human footprint on the shore. As time goes by, he also finds the human bones and flesh left by cannibals. Once Robinson decides to attack them: they escape and leave one of their captives whom Crusoe calls Friday, after the day of his rescue. Robinson teaches him English, as well as the reading of the Bible. When other cannibals land on the island, Robinson and Friday attack them and free two of their prisoners, one of whom turns out to be Friday's father. The novel ends with Robinson's return to England and his discovery that his plantation in Brazil has prospered and made him very rich.

► Frontispice to **Robinson Crusoe** (1719).



Robinson Crusoe



Dal classico listening...al videolisting

- Riproduce più fedelmente le situazioni di vita reale (interagiamo vedendo e ascoltando).
- Il canale visivo non verbale integra quello uditivo: comprensione facilitata.
- Con sottotitoli: canale visivo verbale, visivo non verbale, uditivo.



60 Second Docs

63.600 iscritti

HOME

VIDEO

PLAYLIST

COMMUNITY

CANALI

INFORMAZIONI



Life in 60 Seconds

72.937 visualizzazioni • 3 anni fa

Get to know 60 Second Docs, a series of short documentaries profiling subjects and examining perspectives, trends and aspirations beneath the surface, yet all within reach of the mainstream. We provide a fresh look into the most unique characters, lifestyles and trends around the world. Watch us on all of your favorite platforms -- Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, Snapchat, Amazon and more. Got a minute?...

[ULTERIORI INFORMAZIONI](#)



TED-Ed ✓

15,4 Mln di iscritti

HOME

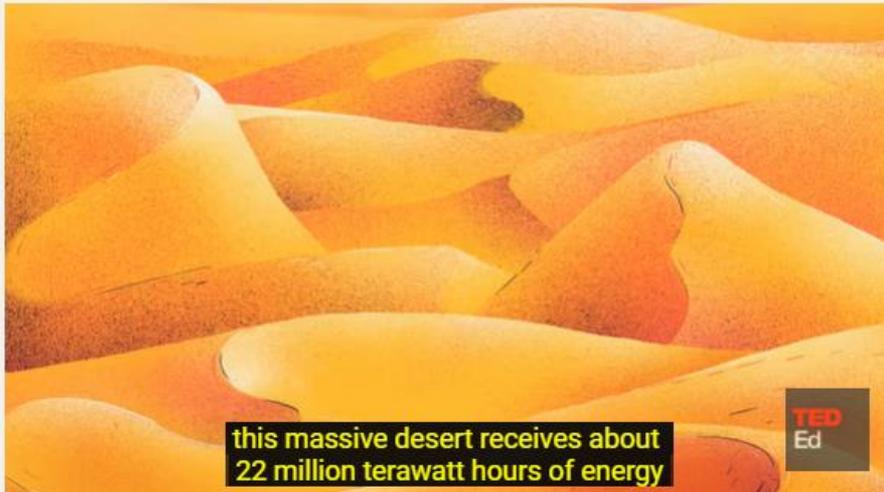
VIDEO

PLAYLIST

COMMUNITY

CANALI

INFORMAZIONI



Why don't we cover the desert with solar panels? - Dan Kwartler

2.188.480 visualizzazioni • 2 settimane fa

Watch the 2021 TED Global Countdown Livestream here:

https://www.youtube.com/watch?v=SG_vq...

This empowering event lays out a credible and realistic pathway to a net-zero future. Featuring some of your favorite celebrities, Countdown will leave you hopeful, informed and ready to take action. ...

ULTERIORI INFORMAZIONI



BBC Stories ✓

378.000 iscritti

ISCRITTO



HOME

VIDEO

PLAYLIST

COMMUNITY

CANALI

INFORMAZIONI



Killer Kicks: The Secret in Your Sneakers | BBC Stories

26.685 visualizzazioni • 1 anno fa



BBC Stories ✓

The sneaker industry has tripled in the last 10 years, now accounting for almost half of global footwear sales. They are a fashion phenomenon. Linnie, 26, owns 80 pairs and still wants more....

BIBLIOGRAFIA CONSIGLIATA

- Michele Daloiso, L'educazione linguistica dell'allievo con bisogni specifici, UTET
- Michele Daloiso, Lingue straniere e dislessia evolutiva, UTET
- Jon Hird, The complete English grammar for Italian Students with Dyslexia, Oxford
- Pamela Kvilekval/Enrico Rialti, Dislessia. Strumenti compensativi per la lingua inglese; Libriliberi

BIBLIOGRAFIA CONSIGLIATA

- Alfia Valenti (a cura di), Esperienze di didattica inclusiva delle lingue straniere, Libriliberi
- Pamela Kvilekval, Insegnare l'inglese ai bambini dislessici, Libriliberi
- Autori vari, I love English 1-2/Ich Liebe Deutsch/Spagnolo in regole, Fabbrica dei segni-Il Melograno